

2003

	Průmyslové armatury - Ocelové uzavírací ventily a zpětné ventily	ČSN EN 13709 13 3040
---	--	--------------------------------

Industrial valves - Steel globe and globe stop and check valves

Robinetterie industrielle - Robinets à soupape et robinets à clapet libre blocable en acier

Industriearmaturen - Absperrventile und absperrbare Rückschlagventile aus Stahl

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 13709:2002. Evropská norma EN 13709:2002 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 13709:2002. The European Standard EN 13709:2002 has the status of a Czech Standard.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 13709 (13 3040) z května 2003, ČSN 13 3051-2 z 1983-02-17 a ČSN 13 3051-3 z 1983-02-17.

© Český normalizační institut,
2003

Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány
a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

68056

Změny proti předchozí normě

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN 13709:2002 do soustavy norem ČSN. Zatímco ČSN EN 13709 z května 2003 převzala EN 13709:2002 schválením k přímému používání jako ČSN, tato norma je přejímána překladem.

Citované normy

EN 19 zavedena v ČSN EN 19 (13 3004) Průmyslové armatury - Značení kovových armatur

EN 287-1 zavedena v ČSN EN 287-1 (05 0711) Svařování. Zkoušky svářečů. Tavné svařování. Část 1: Oceli

EN 288-1 zavedena v ČSN EN 288-1 (05 0311) Stanovení a schvalování postupů svařování kovových materiálů. Část 1: Všeobecná pravidla pro tavné svařování

EN 558-1 zavedena v ČSN EN 558-1 (13 3031) Průmyslové armatury - Stavební délky kovových armatur pro použití v potrubních systémech - Část 1: Armatury označované - PN

EN 558-2 zavedena v ČSN EN 558-2 (13 3032) Průmyslové armatury - Stavební délky kovových armatur pro použití v potrubních systémech spojovaných přírubami - Část 2: Armatury označované - Class

EN 736-1 zavedena v ČSN EN 736-1 (13 3001) Armatury - Terminologie - Část 1: Definice typů armatur

EN 736-2 zavedena v ČSN EN 736-2 (13 3001) Armatury - Terminologie - Část 2: Definice součástí armatur

EN 736-3 zavedena v ČSN EN 736-3 (13 3001) Armatury - Terminologie - Část 3: Definice termínů

EN 1092-1 zavedena v ČSN EN 1092-1 (13 1170) Příruby a přírubové spoje - Kruhové příruby pro trubky, armatury, tvarovky a příslušenství s označením PN - Část 1: Příruby z oceli

EN 1418 zavedena v ČSN EN 1418 (05 0730) Svářečský personál - Zkoušky svářečských operátorů pro tavné svařování a seřizovačů odporového svařování pro plně mechanizované a automatické svařování kovových materiálů

EN 1503-1 zavedena v ČSN EN 1503-1 (13 3022) Armatury - Materiály pro tělesa, víka s otvory a víka - Část 1: Oceli specifikované v evropských normách

EN 1503-2 zavedena v ČSN EN 1503-2 (13 3022) Armatury - Materiály pro tělesa, víka s otvory a víka - Část 2: Oceli nespecifikované v evropských normách

EN 10045-1 zavedena v ČSN EN 10045-1 (42 0381) Kovové materiály - Zkouška rázem v ohybu podle Charpyho - Část 1: Zkušební metoda (V a U vruby)

EN 12351 zavedena v ČSN EN 12351 (13 3070) Průmyslové armatury - Ochranné kryty armatur s připojovacími přírubami

ČSN EN 12570 zavedena v ČSN EN 12570 (13 3023) Průmyslové armatury - Metoda stanovení rozměru ovládacího elementu

EN 12627 zavedena v ČSN EN 12627 (13 3002) Průmyslové armatury - Konce ocelových armatur pro přivaření tupým svarem

EN 12760 zavedena v ČSN EN 12760 (13 3015) Armatury - Přivařovací hrdla ocelových armatur

EN 12982 zavedena v ČSN EN 12982 (13 3034) Průmyslové armatury - Stavební délky ETE, CTE armatur s konci pro přivaření tupým svarem

EN ISO 5210 zavedena v ČSN EN ISO 5210 (13 3090) Průmyslové armatury - Připojení víceotáčkových pohonů k armaturám

prEN 1759-1 dosud nezavedena

prEN 12266-1 dosud nezavedena

EN 12266-2 zavedena v ČSN EN 12266-2 (13 3003) Průmyslové armatury - Zkoušení armatur - Část 2: Zkoušky, zkušební postupy

prEN 12516-1 dosud nezavedena

EN 12516-2 dosud nezavedena

Strana 3

EN 12516-3 zavedena v ČSN EN 12516-3 (13 3011) Armatury - Pevnostní návrh pláště - Část 3: Experimentální metoda

ISO 7-1 zavedena v ČSN ISO 7-1 (01 4034) Trubkové závitky pro spoje těsnící na závitech - Část 1: Rozměry, tolerance a označování

ISO 228-1 zavedena v ČSN EN ISO 228-1 (01 4033) Trubkové závitky pro spoje netěsnící na závitech. Část 1: Rozměry, tolerance a označování

ASME B1.20.1 nezavedena

Citované a související předpisy

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 97/23/EC z 29. května 1997, o sbližování právních předpisů členských států týkajících se tlakových zařízení. V České republice je tato směrnice zavedena Nařízením vlády č. 182/1999 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na tlaková zařízení, v platném znění.

Vypracování normy

Zpracovatel: Chevess Engineering, s.r.o. Brno, IČO 26883473; Ing. Milan Slavík, Ing. Jan Dania

Technická normalizační komise: TNK 50 - Armatury

Pracovník Českého normalizačního institutu: Markéta Kuntová

Strana 4

EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 13709
Říjen 2002

ICS 23.060.20; 23.060.50

Průmyslové armatury - Ocelové uzavírací ventily a zpětné ventily
Industrial valves - Steel globe and globe stop and check valves

Robinetterie industrielle - Robinets à soupape Industriearmaturen - Absperrventile
et robinets à clapet libre blocable en acier und absperbare Rückschlagventile aus Stahl

Tato evropská norma byla schválena CEN 2002-08-19.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

CEN

Evropský výbor pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel

© 2002 CEN. Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky

Ref.

Č. EN 13709:2002 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Předmluva

..... 7

1 Předmět
normy

.. 8

2 Normativní
odkazy

..... 8

3 Termíny a
definice

..... 10

4
Požadavky

..... 10

4.1
Návrh

..... 10

4.2 Funkční
charakteristiky

..... 14

5 Postupy
zkoušek

..... 15

6 Prohlášení o
shodě

..... 16

7
Označování

..... 16

8 Značení, příprava pro skladování a
dopravu..... 16

8.1

8.2 Příprava pro skladování a dopravu.....	17
---	----

Příloha A (informativní) Informace kupujícího dodavateli.....	18
--	----

Příloha ZA (informativní) Ustanovení této evropské normy podporující základní požadavky nebo jiná ustanovení směrnic EU.....	19
---	----

Předmluva

Tento dokument EN 13709:2002 byl vypracován technickou komisí CEN/TC 69 „Průmyslové armatury“, jejíž sekretariát zajišťuje AFNOR.

Této evropské normě je nutno nejpozději do dubna 2003 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do dubna 2003.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje základní požadavky evropské směrnice (směrnic) EU.

Vztah ke směrnici (směrnicím) EU je uveden v informativní příloze ZA, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu.

V této evropské normě je informativní příloha A.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irsko, Island, Itálie, Lucembursko, Malta, Německo, Nizozemsko, Norsko, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Spojené království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

1 Předmět normy

Tato evropská norma stanoví požadavky na ocelové uzavírací ventily a zpětné ventily zhotovené kováním, litím, přímé, nárožní nebo se šikmým způsobem zastavení, s přírubovými konci, závitovými konci nebo s konci pro přivaření do hrdla nebo na tupo.

Tato norma je použitelná pro ocelové uzavírací ventily a zpětné ventily převážně pro průmyslové a všeobecné účely. Může však být použita i pro další aplikace, pokud jsou splněny požadavky příslušných norem.

Rozsah jmenovitých rozměrů:

DN 8; DN 10; DN 12; DN 15; DN 20; DN 25; DN 32; DN 40; DN 50; DN 65; DN 80; DN 100; DN 125; DN 150; DN 200; DN 250; DN 300; DN 350; DN 400.

DN 8 a DN 12 se nepoužívají pro připojení přírubových konců označených PN.

DN 8, DN 10 a DN 12 se nepoužívají pro připojení přírubových konců označených Class.

Konce pro přivaření do hrdla a závitové konce jsou ohraničeny rozsahem DN 8 až DN 65.

Rozsah jmenovitých tlaků:

a) pro ventily s přírubovými konci a konci pro přivaření na tupo:

PN 10; PN 16; PN 25; PN 40; PN 63; PN 100;

Class 150; Class 300; Class 600.

b) pro ventily pro přivaření do hrdla a se závitovými konci:

PN 40; PN 63; PN 100;

Class 600; Class 800.

POZNÁMKA Class 800 je označení Class obecně používané pro konce přivařené do hrdla a závitové konce ventilů.

-- Vynechaný text --